

Chiara Razzauti

Marketing Translator

Focused EN>IT freelance translator with a deep understanding of the English language. Skilled in marketing translation, transcreation, editing, proofreading, community management, and e-commerce/digital marketing translations.

Over 15 years of work experience, both abroad (London, UK) and in Italy (Milan, Lucca, Livorno), mainly in Advertising Agencies as an Account Manager.

Proven ability to provide translations quickly and accurately developed over 11 years of experience.

- Focused in localization with special attention to local culture.
- Ready to explain any transcreation with a written rationale and provide Back Translation if needed.
- Always helpful for last minute needs.
- Extremely accurate even with short deadlines.



Contact

Address

Via Fortunato Garzelli, 22
57128 Livorno, Italy

Phone

+39 328 7471107

E-mail

chiara.razzauti@gmail.com

Linkedin profile:

<https://www.linkedin.com/in/chiara-razzauti-285754209>



Skills

Transcreation & Translation

Amazon Specialist

Proofreading, Editing

Enthusiasm and optimism

Reliability & Time
Management

Cultural awareness &
Localization



Work Experience

Freelance Translator, Transcreator, Editor, Proofreader, Community Manager

Areas of expertise: Sports, Retail, Luxury, Fashion, Food&Drink, Toys, Yachting, Arts, Travel, Leisure, Entertainment

Agencies:

Codex Global Limited

London SW8 2FQ, UK

Clients: MR.MARVIS, EasyHotel, Jacuzzi, Evo Rail, KidKraft, Tecnica Group, Versace

Locaria

London E1 8EU, UK

Clients: Estee Lauder, Jo Malone, Finnish Design Shop, McDonald's, Universal, Audible, Egencia, Amex GBT, Lidl

Toppan Digital Language

London SW1H 9DJ, UK

Clients: Zalando, Primark, Vans, Eastpak, Superdry, Smithson, Kipling, Foot Locker, Diageo, Versace, Fred Perry, PeopleCert

WIT – Words in Translation

London NW10 5RT, UK

Clients: Esso, NetJets, Armani Beauty, Starzplay(now Lionsgate+), Motorola, Lebara, Nuxe, Activia

2022 -01
Current

2022 -01
Current

2021 -05
Current

2010-11
Current

Software

Windows and Mac OS

MS Office Suite

Full Google Suite

Acrobat Professional

Adobe Photoshop

Languages

English C1

Spanish B2

French A2

Education

2024-08

Current

Master's Degree

Lingue e Letterature
Moderne e Traduzione
Interculturale
Università eCampus

2021-09

2021-11

Dip Trans

Preparation Course

Unit 1
Middlesex University London

2002-10

2005-12

Bachelor's Degree

Comunicazione linguistica
e multimediale
*Università degli studi
di Firenze*

Score: 100/110

2014 -09
2021-06

Amazon Webstore Specialist

Green Hill Sport Italia

57123 Livorno, Italy

- Sales volume growth of 50% by opening and managing Amazon Seller and Amazon Vendor Accounts. Listed more than 500 products.
- Expanded Amazon sales from IT to all other marketplaces (ES, FR, DE, UK), including product translations in IT>EN and IT>ES.

2010 -11
2014 -09

Account Manager

Lindbergh Comunicazione s.r.l.

55100 Lucca, Italy

Clients: Benetti Yachts, Lucart, Finedil, Edilsviluppo, Asa Dental spa.

- Built experience in Below the line and digital marketing projects
- Edited and curated campaigns to achieve local and global appeal
- Effectively managed priorities on several cross-media projects.

2008 -06
2010 -11

Account Manager

DDB Worldwide Communication Group

20144 Milano, Italy

Clients: Esso, Hasbro, Pirelli Eco Technology, Aia spa

- Localized International communication projects
- Copy adaptation and editing of international advertising campaigns
- Built experience in Above the Line campaigns
- Built and fostered open interdepartmental communication across the agency (Creative, production...)

2006 -10
2008 -06

Account Executive

Ideocomunicazione s.r.l.

20141 Milano, Italia

- **Clients:** A.Manzoni&C., Ed.Quadratum, Safilo Group, Blackberry, CortemGroup s.p.a.

2001 -10
2002 -07

Executive Assistant

Intermonte Securities SIM

London EC3V 4RH, UK